

Line

Szwata Apollonia zmarła
Rem bilie linie omie 17.1.1982r.
Aut spongochono u USC Bnichon
m xronu a/1982r.

1 актин II. 1 Восстоялось в деревни Рустика Шмаревская в двадцатый четвертый
 2 Рустика 2 день января / шестой февраля / тысяча девятый сотый тридцать второго
 3 Крулевская 3 во половине первого часа по полудни. Явился мать Адам Сувала
 4 4 / Адам Бирата / замедленно сорока два мать китильствующих
 5 5 во деревни Рустика Крулевская во присутствии Антоний Олександр-
 6 6 ского работника двадцатим шести мать и Иоанна Сувала ами-
 7 7 ментника семидесяти двух мать обоих китильствующих во де-
 8 8 ревни Рустика Крулевская и предъявил нам младенца женская
 9 9 пола, объявляя, что она родила во деревни Рустика Крулевская
 10 10 во двадцатый второй день января / четвертый февраля / текущего года
 11 11 во пятый час по полудни от законной супруги Марияны урожден-
 12 12 ной Зволеньской / Марсату подполковой Зволеньской / сорока два мать
 13 13 от роду. Младенцу тому при святи крещении совершенном
 14 14 сего шля нами дамо или Аполоний / Аполоний , и восприемника -
 15 15 ми св были: вицеуполномоченный Антоний Олександрский и Игдовика
 16 16 Шыманьская. Ктм сеп объявляющему и свидетель против ея
 17 17 и като по неправотности присутствующих нами только
 18 18 тогда сего. Ксендз Рацлаве Мотковски
 19 19 Настоятель прихода Рустика содержащий акт преданский с свидетель
 20 20

Russian (Cursive to text)

Polish from Archives: (Akt urodzenia Apolonia Suwala 1903 r. Wistka)
актг ii Вистка **крулевская**

Line

1 Состояшсв въ деревнм Вистка **Шлкхецкае** вг двадцать четвертый
 2 день января / шестой феврапя / тысяла девятьсото третьяго года
 3 въ половинсу перваго гаса пополудни. Явился лично Адамь Сувала
 4 /Adam Suwala/ землеврг ледь сорока двухъ лгпъ жительству гощп
 5 вг деревнм Вистка **крулевская** вг присутсплвгм Антонля Огендерсхаго
 6 Рабогнмка двадцати **жети шьть** и Гоанна Сувалн **алимлсентнмка**
 7 Семидесяти двухъ лгпъ обоихъ жительству гощп хъ вг деревнм
 8 Вистка **крулевская** и предъявилъ намь младенцу женскиг
 9 Пола, объявляя, тло оны родился въ деревнм Вистка **крулевская**
 10 вг двадцать второй день января/ четвертый феврапя/ текущаго года
 11 въ пять часоь пополудни отъ законной сго жены маугцманы уровбепной
 12 Зволеньской/ Марцыанну wrodzonej(polish) Zwolinskiej / сорока двухъ **льто**
 13 **въ роду**. Младенцу **етгму** при святойъ крещение совершенноил
 14 сего **шслиэ налил** дано имя Аполонмя / Apolonia / а **воспрслмникалш**
 15 **его** выше упомянутвгп **Анплонлп олендерсклп и лиедовмка**
 16 **шымакъсхаля обглвмяпгцему** и свидетеляей прочештьань
 17 И **затъмь мь по неграмотности гушсу т ствующих** нами только
 18 Подписань
 19 Ксендз Воцманы Щотховсит
 20 Настоятель прихода Вистка содержащий акты уревблсксаго **со сйо яхщ**

Are the words in red spelled correctly in Russian?

Suwala Apolonia died in Rembielin on 17 January 1982. The death certificate was made in the office in Brudzen #2/1982

English Translation

Birth Record of Apolonia Suwala year 1903 in Wistka
Record 11 Wistka Krolewska

Line

1 It happened in the village Wistka **Szlachecka**, the twenty fourth
 2 day of January/sixth of February / one thousand nine hundred third year
 3 at half past twelve o'clock in the afternoon. Appeared personally Adam Suwala
 4 /Adam Suwala/ landlord forty two having citizenship
 5 In the village Wistka **Krolewska** in the presence of Antonly Ogendershago
 6 Slave twenty _____ and Goanna Suvaln _____
 7 Seventy two having both citizenship in the village
 8 Wistka Krolewska and presented to us a baby female
 9 Sex, announcing, she was born in the village Wistka Krolewska
 10 On the twenty-second day of January/ fourth of February/ current year
 11 At five o'clock pm from his lawful wife Marcyanna maiden name
 12 Zwolinskiej / Marcyanna maiden name Zwolinskiej / forty two _____
 13 _____ . Baby _____ with holy christening completed
 14 This _____ given the name Apolonia / Apolonia and godparents
 15 Were besides above mentioned _____
 16 _____ and witness read
 17 And stood up for the illiteracy of them by us only
 18 Signed
 19 Priest Votchmany Shothovsit
 20 Infamous Parish Wistka comprising acts of Ursula with _____

Please confirm the Russian Spelling and translation of city

Please confirm occupation is correct and let me know if you know where I can get the address of the land he owned

Please confirm the Russian Spelling and translation of city

Please confirm occupation is correct

Please provide translations to English of these 2 words

Please provide translation to English of this 1 word

Please provide translations to English of these 3 words

Please provide translations to English of these 2 words

Please provide translations to English of these 4 words

Please provide translations to English of these 2 words

Please provide translations to English of these 3 words